

成为新的子民

Becoming A New People

歌罗西书 3:5-11

Colossians 3:5-11

引言 Intro:

上周日我们从西 3:1-4 学习到：因为耶稣基督为我们的罪钉死十字架、复活、升天、坐在父上帝的右边，基督徒受赐新的身份和生命，获得权柄和自由来过一个**向罪死、向神活**的人生。

Last Sunday, we learned from Col 3:1-4 that because Christ Jesus died for our sin on the cross, resurrected, ascended to heaven and seated at the right hand of God, Christians are given a new identity and a new life, and received the authority and freedom to live a life that is **dead to sin, and alive to God**.

基督在十架成就的救赎
The Redemption accomplished
by Christ on the cross

我们领受 ↓ **We received**

新身份、新生命；权柄和自由
new identity, new life;
authority and freedom

使我们能 ↓ **We are enabled**

向罪死、向神活
dead to sin, alive to Christ

我们须要 ↓ **We need to**

行出来！
Practise it!

我们在基督里的身份 驱使, 激励和 给予我
们能力 来过一个得胜的生活.

Our **identity in Christ** drives, motivates and
empowers us to live a victorious life.

但我们必须采取行动!

But we must act upon it!

A. 治死地上的肢体

Put to death earthly nature (3:5-7)

1. 地上的肢体 Earthly nature (3:5)

西 3:5 所以, 要治死你们在地上的肢体, 就如淫乱、污秽、邪情、恶欲, 和贪婪 (贪婪就与拜偶像一样).

Col 3:5 Put to death, therefore, whatever belongs to your earthly nature: sexual immorality, impurity, lust, evil desires and greed, which is idolatry.

- **淫乱**: 所有婚姻以外的性行为.

Sexual immorality: All sexual behaviors outside marriage.

- **污秽**: 肮脏的思想、言语、行为.

Impurity: Dirty thoughts, words, acts.

- **邪情**: 没有节制, 泛滥的欲望.

Lust: Uncontrolled passions.

- **恶欲**: 悖逆, 要去做被禁止的、有破坏性的行为.

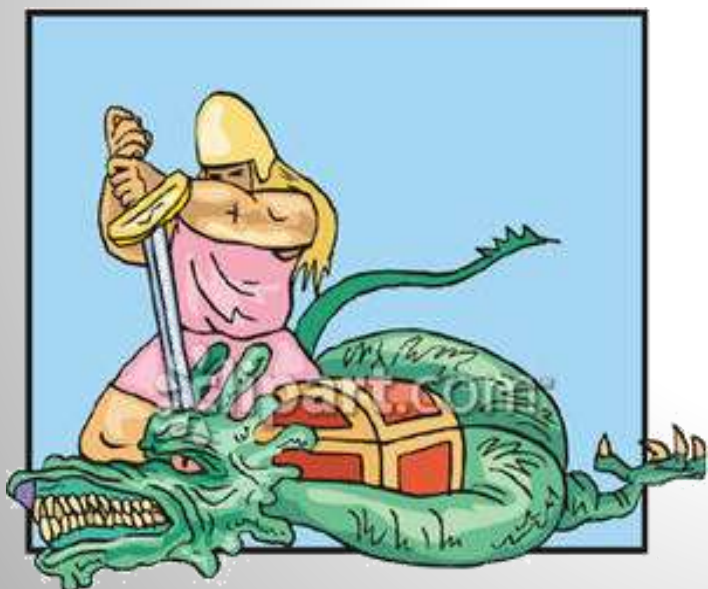
Evil desires: Rebellious, desire to do what are forbidden and destructive.

- **贪婪**: 渴望拥有更多不属于自己的东西, 是渴望施予的相反。

Greed: The desire to have more for what doesn't belong to oneself, is the opposite of the desire to give.

贪婪就与拜偶像一样:因为它把自我利益和事物摆在上帝的位置.

greed, which is idolatry: Because it puts self-interests and things in God's place.



保罗说要“**治死**”所有这些罪恶的欲望.

Paul says to “**put to death**” all these sinful desires.

昨天早上6点我走路运动, 看见路旁人家院子前面地上有一张10块钱钞票, 在花丛下面.

Yesterday at 6 o'clock in the morning, I was doing my walking exercise. I noticed a 10-dollar bill on the ground by the roadside in front of the yard of a house, under the flower shrubs.

“哇, 做运动还有10块钱送上门!”

“Wow, I get \$10 delivered to the door for doing exercise!”

但是,我马上想到主,想到神的话:

But I immediately thought of the Lord, thought of God's word:

我将耶和华常摆在我面前,因他在我右边,我便不致摇动。(诗 16:8)

I keep my eyes always on the LORD. With him at my right hand, I will not be shaken. (Psalms 16:8)

我经过这10块钱钞票两回,两回我都将耶和华摆在我面前.

I passed by the \$10 bill twice and each time I set the Lord before me.

致死 put to death:

- 彻底的, 坚决果断的, 带着紧迫感的杀死。
不要犹疑不决!

Slay utterly, decisively, with a sense of urgency. *Don't hesitate!*

- 这不是一生中只做一次的行动, 而是 *每次罪恶的欲望抬头时都要果断的治死他!*

This is not a do-it-once in a lifetime act, but one is *to decisively put a sinful desire to death each time it raises its head!*

2. 原因 Reason (6-7)

西 3⁶ 因这些事, 神的忿怒必临到那悖逆之子。
7 当你们在这些事中活著的时候, 也曾这样行过。

Col 3⁶ Because of these, the wrath of God is coming. **7** You used to walk in these ways, in the life you once lived.

- 警告和提醒, 因为神在乎你!

A warning and reminder, because God cares about you.

- 这些罪属于你以前的生命,而不是你的新生命.

These sins belong to your former life, not your new life.

B. 弃绝罪行 Rid of sinful actions (3:8-10)

1. 罪行 Sinful actions (8-9a)

西 3⁸ 但现在你们要弃绝这一切的事, 以及恼恨、忿怒、恶毒、毁谤, 并口中污秽的言语.

9a 不要彼此说谎;

Col 3⁸ But now you must also rid yourselves of all such things as these: anger, rage, malice, slander, and filthy language from your lips. **9a** Do not lie to each other,

恼恨: 持久, 不肯接受安抚的怒气.

Anger: Long-lasting anger, refuses to be pacified.

忿怒: 脾气; 突然发作的愤怒, 快来、快去!

Rage: temper; sudden anger which is quickly kindled and just as quickly dies.

恶毒: 卑鄙的态度或倾向。

Malice: a mean-spirited attitude or disposition.

- **毀謗**: 对一个人的品格或名誉的凌辱攻击。

Slander: an abusive attack on a person's character or good name.

- **污秽的言语**: 肮脏、低级粗俗的话。

Filthy language: dirty, lavatorial speech.

- **彼此说谎**: 恶意的虚假。

lie to each other:
ill-will falsehood.

“停止说谎!”

“STOP LYING!”



2. 原因 Reason (9b-10)

西 3^{9b} 因你们已经 脱去旧人 和旧人的行为,
10a 穿上了新人.

Col 3^{9b} since you have *taken off your old self* with
its practices 10a and have *put on the new self*,

“脱去旧人” “穿上新人”:

“taken off your old self” “put on the new self”:

- 生动的意象: 脱掉肮脏的, 穿上新的衣服.

Vivid imagery: Take off the dirty clothes, put on new clothes.

- 不要将意象解释过度，因为我们知道，罪性还与我们同在。

Don't press the imagery too far, for we know that the sinful nature is still with us.

- 在生活中我们常常都须要换上清洁的衣服。希望你也会喜欢常常换上**清洁的属灵衣服**。

In daily life, we often need to change into clean clothes. I hope you like to often change into ***clean spiritual clothes***.

一位太太在收拾客厅,埋怨说:“昨天才抹的,有满灰尘了.如果可以只抹一回就永远再不会有灰尘那多好!”

A wife was cleaning up the living room and complained: “I had wiped it just yesterday and it is already full of dust. How wonderful it would be if you can just wipe it once and there will be no more dust forever!”

Her husband overheard her and responded,
“Cleaning is a way of life, not an event.”

她的丈夫听到就回应说：“清洁是一种生活方式，而不是一件事件。”

向罪当看自己是死的；向神，在基督耶稣里，当看自己是活的。（罗 6:11）

Count yourselves dead to sin but alive to God in Christ Jesus (Rom 6:11)

是一种基督徒生活方式。
is a way of Christian life.

西 3 ^{10b} 这新人在知识上**渐渐更新**, 正如造他主的形像.

Col 2 ^{10b} which [*the new self*] is **being renewed** in knowledge in the image of its Creator.

“在知识上渐渐更新”:

“being renewed in knowledge”:

- 这新人不会衰残变或衰老, 而是透过持续的更新会越来越像造他的主。

This new self does not decay or grow old but by constant renewal grows to be more and more like its Creator.

可 5:15 他们 [**城里和乡下的人**] 来到耶稣那里,看见那被鬼附著的人,就是从前被群鬼所附的,坐著, **穿上衣服,心里明白过来,**

When they [**people from the town and countryside**] came to Jesus, they saw the man who had been possessed by the legion of demons, sitting there, **dressed and in his right mind;**

让我们做会换衣服、喜欢穿清洁衣服的正常人。

Let us be normal people who change clothes and love wearing clean set of clothes.



C. 成为新的子民

Becoming a new people (3:11)

西 3¹¹ 在此并不分希利尼人、犹太人, 受割礼的、未受割礼的, 化外人, 西古提人, 为奴的、自主的, 惟有基督是包括一切, 又住在各人之内。

Col 3¹¹ Here there is no Gentile or Jew, circumcised or uncircumcised, barbarian, Scythian, slave or free, but Christ is all, and is in all.

“化外人”： 不是希腊人的外族人。

“barbarian”： non-Greek, a foreigner.

“西古提人”：最未开化的远方民族。
“Scythian”：The most uncivilized people from far away.

“基督是包括一切, 又住在各人之内”：
“but Christ is all, and is in all”：

- 我们是神的新 **子民**, 是他的 **教会**, 不再以种族, 宗教, 地理来源, 社会地位或性别划分!

We are a new **people** of God, his **church**, no longer divided by race, religion, geographical origin, social status, or gender!

总结 Concluding:

使徒保罗叫我们要治死地上的肢体和弃绝罪行. 他要我们脱去旧人, 穿上新人. 他提醒我们, 我们成为了神的新子民.

The apostle Paul urges us to put to death whatever belongs to our earthly nature and to rid ourselves of sinful actions. He tells us to take off our old self and put on our self. He reminds us that we have become the new people, the church, of God.

怎样脱下旧人、穿上新人呢？
怎样在生活中胜过欲望和罪行呢？

How to take off old self and put on new self?
How to overcome desires and sinful actions in
daily life?

向罪当看自己是死的；向神，在基督
耶稣里，当看自己是活的。（罗 6:11）

***Count yourselves dead to sin but alive
to God in Christ Jesus (Rom 6:11)***

一位牧师在街上碰上一位醉汉. 醉汉拉住牧师, 说是基督徒, 背几句圣经, 吩咐牧师要传福音, 全都在醉后模糊的说话, 吸引了不少路人的瞪眼.

A priest encountered a drunkard in the street. The drunkard pulled the priest aside, said he was a Christian, read a few Bible verses from memory, and commanded the pastor to preach the gospel, all in slurred speech, drawing stares from passersby.

醉汉是基督耶稣的好见证人吗?

Is the drunkard a good witness for Christ?

在个人弃绝罪的行为上,和作为基督的教会的爱心联合上,我们是主的好见证人吗?

Are we a good witness for Christ in getting rid of sins as individuals, and in uniting in love as a church of Christ?

**路人会把我们
当酒鬼的
瞪眼看我们吗?**

Would passersby stared at us
as if we are drunkards?